

# 鋼 琴 小 品

黃楨茂作曲



PIANO  
PIECES

天同出版社 印行

# 鋼 琴 小 品

黃楨茂作曲



PIANO  
PIECES

天同出版社 印行



## 介紹作曲家… 黃楨茂

黃氏的成就是中菲文化交流的結晶

*About the Composer*

HUANG  
CHEN  
MOU



"Every good gift and every perfect gift is from above."  
(James 1:17)

God has blessed Prof. Huang with unusual musical talent, and through consistent painstaking effort, sacrifice, patience, perseverance, discipline and total dedication to his art, Prof. Huang was able to exhibit his God-given talents. For the past 40 years, Prof. Huang has diligently and unceasingly composed different types of music, and for his works he has received a total of three awards, all from the Republic of China. Only a true artist at heart can summon such a wealth of energy as exemplified by Prof. Huang Chen-Mou.

As early as 1943, Prof. Huang composed his splendid masterpiece 'Emmanuel', a cantata which describes the birth of Jesus. Up to the present, Prof. Huang has composed and arranged more than 200 anthems, choruses, folk songs and oratorios in behalf of and for the use of many musical organizations. He has also composed many pieces for voice, piano, violin, marimba and a piano concerto in D-minor which is entitled "Magnificent Motherland". In the meantime, he fitted musical compositions to lyrics written by many famous preachers, such as Dr. John Sung, Rev. Calvin Chao and Rev. Wesley Shao. The new masterpiece of Prof. Huang is his first symphony which is entitled "Life Symphony in B-minor". He completed it last year and will be performed this evening for the first time.

Prof. Huang's "Youth Chorus Collection" won for him an award in 1966 from the Committee on Overseas Chinese Affairs of the Republic of China. "The Lone Lover" is another of his famous vocal work which won an award in 1969 from the Dept. of Education and Cultural Affairs of the Republic of China. In

1971, Prof. Huang received two awards: the Cultural Taipei Award and Chung Shan award for his piano concerto in D-minor, called the 'Magnificent Motherland'.

Prof. Huang Chen-Mou, a humble and devoted Christian, comes from Amoy of Fukien Province. Devoted to music since his early youth, Prof. Huang entered the U.P. Conservatory of Music in 1934, and subsequently, received musical instruction from Col. Antonio Buenaventura, Dr. Antonio Molina, and Prof. Alfredo Buenaventura. For more than thirty years, he served in succession as conductor of many renowned choirs: The Chinese United Evangelical Church Choir, The Manila Chinese Community Choir, the Philippine Chinese Christian Choir. He is also a director of the United Insurance Company. Married to Tan Sang Ty for 32 years, they have one son Max, who has his own successful business, married with three healthy children, and one lovely daughter—Angel, who lectures on Chinese language and culture at the University of the Philippines, University of Santo Tomas and the International School. His peaceful and happy home life, together with his understanding family, also contributed much to his successful career.

God is faithful and just, He gives more to those who are willing to serve Him. We hope that Prof. Huang Chen Mou's testimony may serve as an inspiration to other aspiring young composers.

The Christian Gospel Truth Foundation takes great pride in presenting Prof. Huang's original compositions. Through the grace of God and the encouragements of his friends, we trust that there will be greater achievements in the future.

Written in Chinese by: Prof. Chen Bing-Sun  
Translated into English by: Angela Chen



天同出版社

◆ 序 ◆

假使人生是一首未完成的交響樂，那麼這本小小的琴譜，便是作者生命韻律的一片段。

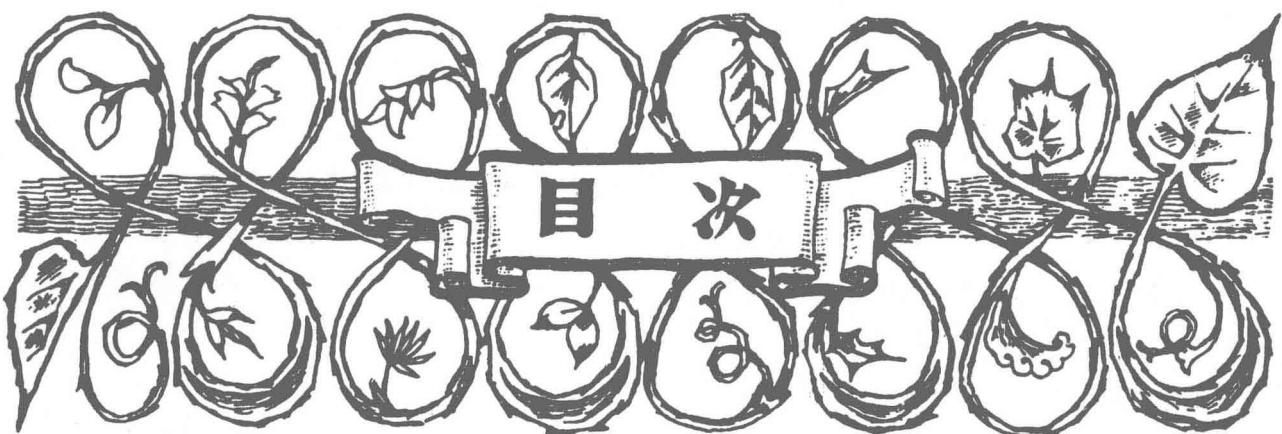
「鋼琴小品」是我初期的創作，內容雖然純樸，却充滿真摯的熱誠，且富有紀念性，其中有些是獨唱或合唱曲，後才把它編成為鋼琴曲。譬如「神之呼喚」是在中學時代給教會詩班獻唱的歌曲，是我的處女作，經過十餘年才編為鋼琴曲；最有意義的就是「小夜曲」，此曲也在中學時代完成的，其時還未曾受到音樂教授的任何指導，自修寫成，於一九三四年寄往上海國立音專，由黃自、蕭友梅、易韋齋諸先生主編的音樂雜誌，投稿竟被錄取而刊載，經此鼓勵，我就負笈來菲律賓入國立菲律賓大學音樂系研習，由此開始了作曲生涯。

歲月漫漫，隨時光消逝，蒼蒼白髮，惜時光不復倒流，如今為要保存過去的一點點的成就，因有這小品集的出版，一方面了却心願，一方面鼓勵後起之秀，多多嘗試，增加創作的興趣，倘若其中一、二首幸蒙欣賞採納，於願已足矣！

生命有限，藝術無窮，讓我們趁在人生的路上多多慎寫未完的樂曲。

黃楨茂  
菲律賓馬尼拉

一九八一年



1. 小夜曲 ( Serenade ) .....	7 - 9
2. 禮 舞 ( Courtesy Dance ) .....	10 - 11
3. 迷戀之花園 ( Enchanted Gardens ) .....	12 - 13
4. 邀 舞 ( Invitation to the Dance [Four Hands] ) .....	14 - 21
5. 中國舞 ( Chinese Dance ) .....	22 - 24
6. 前奏曲 ( Prelude ) .....	25 - 27
7. 波心月影 ( Moon Light on the Lake ) .....	28 - 29
8. 一朵孤寂之花 ( To a Lonely Flower ) .....	30 - 31
9. G 短調序曲 ( Prelude in G Minor ) .....	32 - 33
10. 紀念曲 ( Souvenir ) .....	34 - 35
11. 晚 晴 ( Twilight ) .....	36 - 38
12. 神的呼喚 ( The Divine Call ) .....	38 - 42

# 黃楨茂簡介

黃楨茂為菲律賓華僑，原籍福建思明，幼承庭訓，從小嗜好音樂。來菲後耳濡目染，課餘、燈下常與鋼琴為友，徘徊在五線之間，不斷創作，而以保險為業，歷任旅菲中華基督教会聖歌團指揮凡十餘年寒暑。曾任馬尼拉中國合唱團，全菲華僑基督徒合唱團等聖樂指導及反總文藝廳音樂組召集人。一九七五年榮獲菲律賓紀事報 Daily Express 登載譽為「一九七五年音樂特優人選」之一。

黃氏於一九三四年在菲律賓國立大學音樂院專攻音樂，是個業餘的作曲者，他的作品等身，數量三百餘首。其中以聖樂大合唱、聖詩、靈歌為主，更有獨唱的、合唱的、抒情的、愛國歌曲，以及校歌、社歌和民謡改編曲及不少舞台劇的插曲。器樂方面則有鋼琴、小提琴、木琴等獨奏曲，而有十幾首都由作者親自編寫交響樂，這些交響樂曲常在菲律賓遠東電台及祖國的中國廣播公司播出，茲將其較著名的作品介紹如下：

## ◆《獨唱歌集》

於民國五十四年出版，其中「單戀者」一曲曾得文化局五十八年紀念黃自先生歌曲創作獎之獎狀。

## ◆《青年合唱歌集》

於民國五十五年出版，得到僑聯總會最佳藝術創作獎，於民國五十六年再版。

## ◆《聖歌合唱》

民國五十七年出版上集，民國五十九年出版下集。

## ◆新編之《中華民國國歌》

菲華文藝廳出版，包括四部交響樂樂譜及銅樂隊總譜（民國五十八年出版），民國五十八年於國父誕辰及慶祝文化復興節大會中呈獻給大會，以供政府參考。

## ◆《以馬內利》

聖誕清唱曲，民國三十二年作，民國五十六年初版，民國五十七年再版，民國六十三年第三版，民國六十四年在韓國以韓文出第四版，此曲於十餘年間不斷演唱於東南亞各地。

## ◆《錦繡祖國》

鋼琴協奏曲，民國五十九年完成，民國六十年在菲律賓文化中心首次演出，同年並獲中山文藝獎，現正出版中。

## ◆《中國戀》

鋼琴獨奏曲，曾由菲律賓音專選作鋼琴科畢業生演奏節目之一，並經菲律賓女子大學主辦「亞洲音樂之夜」時，入選為代表中華民國的作品，現由台北樂韻出版社付印中。

## ◆《人生交響曲》

於民國六十三年完成，共四樂章，最後一樂章附有大合唱，由陳明勳教授作詞，台北中國音樂書房出版，民國六十三年首次在其作品演唱會演奏，民國六十四年於援助聾啞慈善音樂會上第二次演出，又獲菲律賓 Mela Manila symphony 演奏於倫禮沓公園，並由電視播送全國。

## ◆《智慧之歌》

清唱曲，於民國六十三年完成，當年於其第二次作品發表會演出，民國六十六年在菲律賓出版。

## ◆《姑娘》

獨唱藝術歌曲，此曲於民國六十五年代表菲律賓參加全世界在南美智利比納薩瑪舉行的第十七屆國際音樂節。

## ◆《總統 蔣公遺作《勸人讀習聖經》》

於民國六十四年完成，首次演唱於台北國父紀念館，紀念總統 蔣公安息週年。

## ◆《中華魂》

五幕歌劇，於民國六十六年完成，六十八年在菲出版，出版後即公演於菲律賓首都大戲院，年尾部份演唱於台北、台中及高雄等地，民國六十九年及七十年兩度演唱於香港九龍。

1. 小夜曲  
SERENADE

黃楨茂 曲  
Huang Chen Mou

Moderato

Moderato

*p*

*dolce*

*f*

*mp*

*cresc.*

*mp*

*f*

Sheet music for piano, page 8, in G major (three sharps) and 2/4 time. The music consists of six staves:

- Staff 1 (Treble Clef):** Starts with a dynamic of *mp*. The melody is primarily in the right hand, with harmonic support from the left hand.
- Staff 2 (Bass Clef):** Continues the harmonic pattern with sustained notes and chords.
- Staff 3 (Treble Clef):** Melodic line continues with eighth-note patterns.
- Staff 4 (Bass Clef):** Harmonic foundation with sustained notes.
- Staff 5 (Treble Clef):** Melodic line with eighth-note patterns, including a ritardando (rit.) instruction.
- Staff 6 (Bass Clef):** Harmonic foundation with sustained notes.

Dynamics and performance instructions include *mp*, *a tempo*, *mf*, and *rit.*

A page of sheet music for piano, featuring six staves of musical notation. The music is in common time and consists of measures 9 through 14. The key signature changes from G major (one sharp) to F# major (two sharps) at the beginning of measure 10. Measure 9 starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a dynamic of *p*. The instruction *dolce* is placed above the first measure. Measures 10-11 show a transition to F# major, with a bass clef, a key signature of two sharps, and a dynamic of *f*. Measures 12-13 return to G major (one sharp), with a treble clef and a dynamic of *mp*. Measure 14 concludes with a bass clef, a key signature of one sharp, and a dynamic of *pp*. Various performance markings include slurs, grace notes, and dynamic changes throughout the piece.

2.

禮 舞  
COURTESY DANCE

黃楨茂 曲  
Huang Chen Mou

Allegretto

Allegretto

*mf*

*con grazia* *mf*

*cresc.* *f*

*mf* *cresc.*

*f*

*mp*

Sheet music for piano, page 11, featuring six staves of musical notation. The music is in common time and includes various dynamics and performance instructions.

**Staff 1:** Treble clef. Measures 1-5. Includes markings:  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ . Performance instruction: *poco rit.* *a tempo*.

**Staff 2:** Bass clef. Measures 1-5. Includes markings:  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ .

**Staff 3:** Treble clef. Measures 1-5. Includes markings:  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ .

**Staff 4:** Treble clef. Measures 1-5. Includes markings: *f*, *rit.*, *mf a tempo*,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ . Performance instruction: *cresc.*

**Staff 5:** Bass clef. Measures 1-5. Includes markings: *f*,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ .

**Staff 6:** Bass clef. Measures 1-5. Includes markings: *mf*,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ . Performance instruction: *cresc.*

**Staff 7:** Bass clef. Measures 1-5. Includes markings: *f*,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ ,  $\frac{3}{8}$ .

3.

迷戀之花園  
ENCHANTED GARDENS

黃楨茂 曲  
Huang Chen Mou

Andante

Andante

*f*      *p*      *rit.....*

*mf*      *a tempo*

*cresc.*

*f*

*rall. e dim.*

*dolce*

*p*

*ten.*

*cresc.*

*dim.*

*a tempo*

*cresc.*

*f*

*rall. e dim.*

4.

邀 舞  
INVITATION TO THE DANCE ( FOUR HANDS )

黃楨茂 曲  
Huang Chen Mou

Allegro

The musical score for "Invitation to the Dance" (Movement 4) is composed for four hands on a piano. It features five systems of music, each consisting of two staves. The key signature is one sharp throughout. The tempo is Allegro. The dynamics and performance instructions include:

- System 1:** Dynamics f, mf. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 2: Treble staff has sixteenth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs.
- System 2:** Dynamics f, mf. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs.
- System 3:** Dynamics dolce. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs. Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs.
- System 4:** Measures 1-5: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs.
- System 5:** Measures 1-5: Treble staff has eighth-note pairs with slurs; Bass staff has eighth-note pairs with slurs.

**Allegro**

*f*      *mf*

*f*

*dolce*

*gve.....*

Vivo

*p*

*mp*

*p*

*mf*

*cresc*

*f*

*mf*

*mp*

*cresc.*

*f*